

Article 22

The State of residence shall have power to collect, at the request of the State of the offence, the costs of prosecution and trial incurred in that State.

Should it collect such costs, it shall be obliged to refund to the State of the offence experts' fees only.

Article 23

The costs of proceedings and enforcement incurred in the State of residence shall not be refunded.

Section V

Final provisions

Article 24

In this Convention:

(a) "Road traffic offence" means any offence listed in the "Common Schedule of Road Traffic Offences" annexed to this Convention;

(b) "State of the offence" means the State, Party to the present Convention, in whose territory a road traffic offence has been committed;

(c) "State of residence" means the State, Party to the present Convention, in which the person who has committed a road traffic offence is ordinarily resident;

(d) "Road traffic rules" means any rules covering items 4 to 7 of Annex I to this Convention, entitled "Common Schedule of Road Traffic Offences";

(e) "Judgment" refers to decisions rendered by a judicial authority, including "ordonnances pénales" and "amendes de composition";

(f) "Administrative decision" refers to decisions rendered in some States by administrative authorities empowered to impose the penalties prescribed by law for certain classes of road traffic offences.

Article 25

1. Annex I to this Convention, entitled "Common Schedule of Road Traffic Offences", shall be an integral part thereof.

2. Any Contracting Party may, at any time, by written declaration to the Secret-

Artikel 22.

Bopælsstaten skal være berettiget til efter anmodning fra forseelsesstaten at opkræve de i denne påløbne sagsomkostninger.

Såfremt den opkræver disse omkostninger, er den kun forpligtet til at refundere forseelsesstaten honorarer til sagkyndige.

Artikel 23.

De i bopælsstaten påløbne omkostninger ved retsforfølgning og fuldbyrdelse skal ikke refunderes.

Afsnit V.

Afsluttende bestemmelser.

Artikel 24.

I denne konvention

a) betyder "færdselsforseelse" enhver forseelse, der er anført i den "fællesfortegnelse over færdselsforseelser", der er optaget som bilag til denne konvention,

b) betyder "forseelsesstaten" den stat, der er part i nærværende konvention, og inden for hvis territorium en færdselsforseelse er begået,

c) betyder "bopælsstaten" den stat, der er part i nærværende konvention, og hvori den person, der har begået en færdselsforseelse, har bopæl,

d) betyder "færdselsregler" de regler, der er indeholdt i pkt. 4-7 i den som bilag I til denne konvention optagne "fællesfortegnelse over færdselsforseelser",

e) forstås ved "dom" en af en juridical myndighed truffet afgørelse, herunder "ordonnances pénales" og "amendes de composition";¹⁾

f) forstås ved "administrativ afgørelse" en afgørelse, der i nogle stater træffes af en administrativ myndighed, der har myndighed til at pålægge straffe fastsat i loven for visse arter af færdselsforseelser.

Artikel 25.

1. Bilag I til denne konvention, betegnet "fællesfortegnelse over færdselsforseelser", udgør en integrerende del af konventionen.

2. Enhver kontraherende part kan når som helst ved en skriftlig erklæring til Det

¹⁾ Omfatter bødeforelæg efter rpl. § 931.